

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Farb- und Mörtelrührer
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Mezcladora de pintura y mortero
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Mélangeur de couleur et de mortier
- Ⓜ **Gebruiksaanwijzing**
Verf- en mortelroerder
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Agitatore per vernici e malte
- Ⓟ **Manual de instruções do**
misturador de tinta e argamassa

Einhell[®]
bavaria

2



Art.-Nr.: 42.584.50

I.-Nr.: 01016

BMR 1300



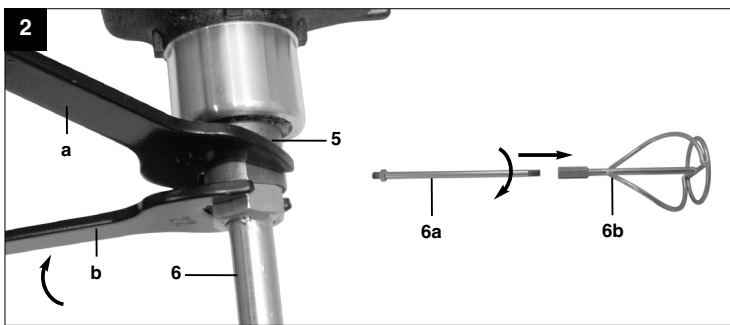
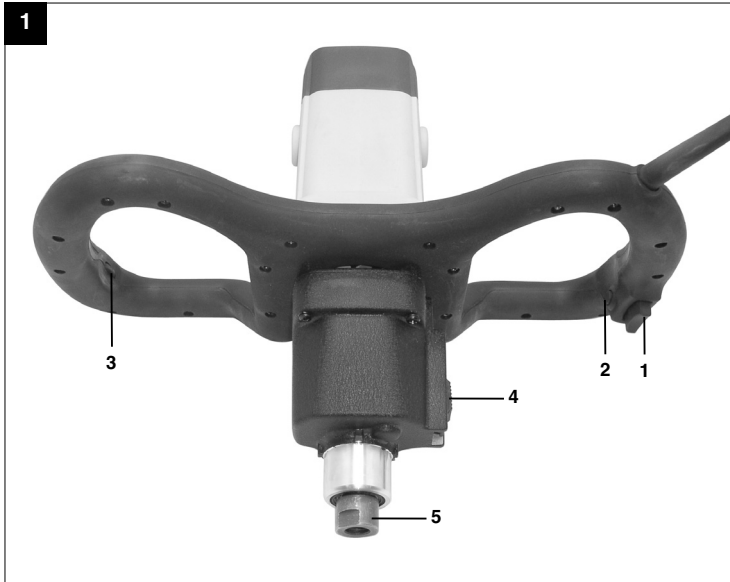
- Ⓢ Schutzbrille tragen!
- Ⓢ ¡Ponerse gafas de protección!
- Ⓢ Portez des lunettes de protection!
- Ⓢ Draag een veiligheidsbril!
- Ⓢ Portare occhiali protettivi!
- Ⓢ Use óculos de protecção!



- Ⓢ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓢ ¡Ponerse protección respiratoria si se genera polvo!
- Ⓢ En cas de dégagement de poussière
- Ⓢ Bij het vrijkomen van stof
- Ⓢ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓢ Em caso de formação de pó, use máscara respiratória!



- Ⓢ Gehörschutz tragen!
- Ⓢ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- Ⓢ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓢ Portare cuffie antirumore!
- Ⓢ Gehoorbeschermer dragen
- Ⓢ Use protecção auditiva!



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

2. Bestimmungsgemäße Verwendung


Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Beschreibung (Abb. 1/2):

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Feststellknopf
- 3 Drehzahl-Regler
- 4 Umschalter 1. Gang-2. Gang
- 5 Rühreraufnahme
- 6 Rührer

4. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 W
Leerlaufdrehzahl	180-460/300-700 min ⁻¹
Rühreraufnahme	M14
Schalldruckpegel L _{pA}	82 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	93 dB(A)
Vibration a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	4,7 kg

5. Montage Rührer (Abb. 2):

⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker!

Rührerteil (6a) mit dem Rührerteil (6b) fest verschrauben. Anschließend schrauben Sie den Rührer (6) in die Rühreraufnahme (5) ein. Verwenden Sie dazu zwei Gabelschlüssel. Mit einem Gabelschlüssel (a) die Rühreraufnahme (5) festhalten und mit dem zweiten Gabelschlüssel (b) den Rührer (6) festziehen. Um den Rührer zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

6. Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ein-/ Auschalter

- Einschalten:** Schalter (1) drücken
- Dauerbetrieb:** Schalter (1) mit Feststellknopf (2) sichern
- Ausschalten:** Schalter (1) kurz eindrücken
- Drehzahl-Regler:** Mit dem Drehzahl-Regler (3) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (4)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

1. Gang

2. Gang

7. Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

⚠ Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
- Achtung!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

D

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ ¡Atención!

Cuando se utilicen los aparatos deben cumplirse algunas precauciones de seguridad para evitar daños y lesiones. Por este motivo debe leer atentamente este manual de instrucciones. Guárdelo bien para que la información esté disponible en cualquier momento. En caso de que deba entregarse el aparato a otras personas, entregue también este manual de instrucciones.

No nos responsabilizamos en ningún caso por accidentes o daños que se originen debido a la no observancia de este manual y de las indicaciones de seguridad.

1. Indicaciones de seguridad

¡Atención! Al utilizar herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, accidentes o incendios. Lea y observe estas indicaciones antes de utilizar la herramienta. Estas indicaciones deben guardarse en un lugar seguro. Encontrará más indicaciones de seguridad en el folleto adjunto.

- No utilice jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezcle ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21 °C.
- No coloque ningún tipo de cable alrededor de cualquier parte del cuerpo.
- Utilice únicamente una alargadera homologada para este tipo de trabajos.
- Deje que el aparato empiece a funcionar y se detenga únicamente dentro del recipiente para la mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de la mezcla.
- No introduzca las manos u objetos en el recipiente de mezcla durante su funcionamiento.
- Se recomienda llevar puestos guantes adecuados y gafas protectoras para trabajar con la mezcladora.
- Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo.
- Tenga siempre en cuenta la fuerza de reacción.

2. Uso adecuado


La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado con la correspondiente capacidad de mezcla.

Tenga en cuenta que nuestros aparatos, conforme a lo prescrito, no han sido diseñados para su uso profesional o industrial. No aceptamos ninguna responsabilidad en caso de que el aparato se utilice en instalaciones profesionales o industriales, o en actividades equiparables.

3. Descripción (figuras 1/2):

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Regulador de velocidad
- 4 Conmutador, 1ª marcha - 2ª marcha
- 5 Alojamiento del agitador
- 6 Agitador

4. Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1300 W
Velocidad de marcha en vacío	180-460/300-700 r.p.m.
Alojamiento del agitador	M14
Nivel de presión acústica L_{pA}	82 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	93 dB(A)
Vibración a_{rw}	< 2,5 m/s^2
A prueba de sacudidas eléctricas	II / 
Peso	4,7 kg

E**5. Montaje del agitador (figura 2):**

⚠ ¡Desconecte la clavija de alimentación antes de realizar cualquier trabajo en el aparato!

Atornille con fuerza la parte del agitador (6a) con la parte (6b). A continuación atornillar el agitador (6) en el alojamiento del agitador (5). Utilice para ello dos llaves de boca. Con una llave de boca (a) sujete el alojamiento del agitador (5) y con la otra (b) apriete el agitador (6). Para sacar el agitador, proceda en orden inverso.

6. Puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Interruptor ON/OFF

Conectar: Pulsar el interruptor (1)

Funcionamiento en continuo:

Asegure el interruptor (1) con el botón de enclavamiento (2).


Desconectar: Pulsar el interruptor (1) brevemente

Regulador de velocidad:

Con el regulador de velocidad (3) puede seleccionar la velocidad previamente.

Cambio de marcha, marcha 1ª - marcha 2ª (4)

Según la posición del conmutador puede trabajar con una velocidad mayor o menor. Para evitar que el engranaje resulte dañado, el cambio de marchas sólo debe conmutarse en estado de parada.

 1ª marcha

2ª marcha

7. Trabajar con la mezcladora de pintura y mortero

Para cambiar el tipo de agitador se ha de desenchufar.

Para introducir el aparato en el material de mezcla o para sacarlo del mismo, se trabajará a velocidad reducida. Una vez inmerso por completo, se incrementará la velocidad al máximo, garantizándose así un enfriamiento suficiente del motor. Mientras esté mezclando, desplace la máquina por el recipiente. Continúe hasta que todo el material se haya mezclado a fondo. Limpie el agitador al término de los trabajos.

8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

⚠ Desenchufe siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza

- Reduzca al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frote el aparato con un paño limpio o soplelo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Le recomendamos que limpie el aparato después de cada uso.
- Limpie el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilice productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso que tenga en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, póngase en contacto con un técnico electricista para que compruebe las escobillas de carbón. ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un técnico electricista.

Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento de más piezas en el interior del aparato.



Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- N.º de artículo del aparato
- N.º de identificación del aparato
- N.º de recambio de la pieza necesitada

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación de desechos y reciclaje

El aparato está dentro de un embalaje para evitar los daños por transporte. Este embalaje es materia prima y por ello reciclable, o puede ser devuelto al ciclo de materias primas original.

El aparato y sus accesorios constan de diversos materiales, como por ejemplo metal y plásticos. Lleve los componentes defectuosos a la centro de recogida de residuos tóxicos. Infórmese al respecto en un establecimiento especializado o en la administración local.

F**⚠ Attention!**

Lors de l'utilisation des appareils, quelques mesures de sécurité doivent être respectées, afin d'éviter blessures et dommages. Lisez donc ce mode d'emploi soigneusement. Conservez le bien, afin que les informations vous soient disponibles à tout moment. Si vous deviez céder l'appareil à un tiers, veuillez lui remettre également ce mode d'emploi.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou les dommages découlant du non-respect de ce mode d'emploi et des avis de sécurité.

1. Avis de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation d'outils électriques, veuillez respecter les avis de sécurité de base suivants afin d'éviter les électrocutions ainsi que les risques de blessure et d'incendie. Veuillez lire et respecter ces indications avant d'utiliser l'outil. Ces indications doivent être conservées dans un endroit sûr. Vous trouvez des indications de sécurité supplémentaires dans la brochure ci-jointe.

- Ne pas exploiter l'appareil dans des atmosphères explosives. Ne pas mélanger de solvants ou de matières contenant du solvant avec un point d'inflammation en dessous de 21°C.
- Ne pas mettre de câbles autour de quelque partie du corps que ce soit.
- Utilisez uniquement un câble de rallonge homologué pour la zone de travail.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange pendant les travaux.
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur.
- Le port de vêtements serrés est obligatoire
- Toujours s'attendre à avoir un couple de réaction

2. Utilisation conforme à l'affectation


La machine est conçue pour mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels que les couleurs, mortiers, colles et autres substances semblables. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié ayant un effet de mélange correspondant.

Veuillez noter que nos appareils n'ont pas été conçus pour l'exploitation industrielle ou artisanale. Nous ne fournissons aucune garantie, lorsque l'appareil est utilisé dans des entreprises industrielles ou artisanales ainsi dans le cadres d'activités semblables.

3. Description (fig. 1/2):

1. Interrupteur Arrêt/Marche
2. Bouton de réglage
3. Régulateur de vitesse
4. Commutateur vitesse 1 vitesse 2
5. Filetage
6. Mélangeur

4. Données techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	1300 W
Vitesse du moteur à vide	180-460/300-700 mn ⁻¹
Filetage	M14
Niveau de pression acoustique L _{pA}	82 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	93 dB(A)
Vibration a _{rv}	< 2,5 m/s ²
mis à la terre	II / 
Poids	4,7 kg

5. Montage mélangeur (fig. 2):

⚠ Retirez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil !

Visser solidement la pièce (6a) du mélangeur avec la pièce (6b) de ce dernier. Vissez ensuite le mélangeur (6) dans le filetage (5). Utilisez à cette fin une clé à fourche. Maintenir le filetage (5) avec une clé à fourche (a) et serrer le mélangeur (6) avec la deuxième clé à fourche (b). Afin d'enlever le mélangeur, procédez dans l'ordre inverse.

6. Mise en service

Avant de raccorder l'appareil, veuillez vous assurer que les données sur la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.

Interrupteur Arrêt/Marche

Mise en marche: Appuyer sur l'interrupteur (1)

Fonctionnement continu:

Interrupteur (1) avec bouton de réglage (2) sécuriser


Arrêt:

Appuyer brièvement sur l'interrupteur (1)

Régulateur de vitesse: Avec le régulateur de vitesse (3) il vous est possible de présélectionner la vitesse.

Commutateur vitesse 1 - vitesse 2 (4)

En fonction de l'emplacement du commutateur, il vous est possible de travailler avec une vitesse plus ou moins élevée. Afin d'éviter d'endommager l'entraînement le changement de vitesse ne devrait être effectué qu'à l'arrêt.

 1ère vitesse

2ème vitesse

7. Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

Lorsque vous changez de mélangeur, la fiche secteur doit être débranchée.

Réduisez la vitesse lorsque vous plongez et/ou retirez l'appareil du mélange. Après immersion complète, augmentez la vitesse jusqu'au maximum afin de garantir un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guider la machine dans le récipient de mélange. Continuer à mélanger jusqu'à ce que tout le mélange soit complètement homogène. Après avoir terminé le mélange, nettoyer le mélangeur.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

⚠ Débrancher la fiche secteur avant les travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent ou solvant, ces derniers pourraient s'attaquer aux pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Balai de charbon

- Si les balais de charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes de l'électricité
Attention! Les balais de charbon ne doivent être échangés que par des spécialistes de l'électricité.

Maintenance

- Il ne se trouve pas de pièces nécessitant une maintenance à l'intérieur de l'appareil.

F

Commande de pièces de rechange

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- N° d'article de l'appareil
- N° d'identification de l'appareil
- N° de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles sur www.isc-gmbh.info

9. Traitement des déchets et recyclage

L'appareil est emballé afin d'éviter les dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou peut être réintroduite dans le cycle des matières premières.

L'appareil et ses accessoires se composent de différents matériaux comme le métal et des matières plastiques, p.ex. Veuillez remettre les pièces défectueuse au traitement des déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre magasin spécialisé ou de l'administration communale!

⚠ Opgelet!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele preventieve veiligheidsmaatregelen getroffen worden om verwondingen en schade te voorkomen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar hem goed, opdat u de informatie erin altijd kunt raadplegen. Indien u het apparaat zou doorgeven aan andere personen, gelieve deze gebruiksaanwijzing dan mee te overhandigen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen of schade ontstaan door het niet in acht nemen van deze handleiding en de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

Opgelet! Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten ter bescherming tegen elektrische schok en verwondings- en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees en neem deze instructies in acht, voordat u het werktuig gebruikt. Deze instructies moeten veilig bewaard worden. Meer veiligheidsinstructies vindt u in het meegeleverde boekje.

- Het apparaat niet inzetten in een omgeving met explosieve atmosfeer. Geen oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende stoffen met een vlampunt onder 21°C mengen.
- Leg geen kabels rond welk constructiedeel dan ook.
- Alleen een voor het werkteerrein toegelaten verlengkabel gebruiken.
- Het apparaat alleen in het mengvat laten aan-/uitlopen. Voor stevige en stabiele stand van het mengvat zorgen.
- Bij lopende mengwerkzaamheden niet met de handen, of voorwerpen in het mengvat grijpen.
- Bij het werk met de roermachine is het dragen van werkhandschoenen en een beschermbril aanbevolen.
- Het dragen van nauwsluitende kleding is voorschrift.
- Houd rekening met reactiedraaimoment.

2. Doelmatig gebruik


De machine is bedoeld voor het aanmengen van vloeibare en poedervormige bouwmaterialen zoals verf, mortel, lijm, pleister en dergelijke substanties. Al naargelang de materiaalconsistentie en menghoeveelheid moet de passende roerder met adequate mengwerking worden ingezet.

Gelieve er rekening mee te houden dat onze apparaten doelmatig niet werden geconstrueerd voor industriële of ambachtelijke inzet. Wij aanvaarden geen garantie als het apparaat in industriële of ambachtelijke bedrijven of voor gelijkaardige doeleinden wordt ingezet.

3. Beschrijving (afb. 1/2):

- 1 Aan-/Uitschakelaar
- 2 Vergrendelknop
- 3 Toerentalregelaar
- 4 Omschakelaar 1ste gang-2de gang
- 5 Roerderhouder
- 6 Roerder

4. Technische gegevens

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Ingangsvermogen	1300 W
Nullasttoerental	180-460/300-700 min ⁻¹
Roerderhouder	M14
Geluidsdruk niveau L _{pA}	82 dB(A)
Geluidsdruk niveau L _{WA}	93 dB(A)
Trilling a _{rv}	< 2,5 m/s ²
Randgeaard	II / 
Gewicht	4,7 kg

NL**5. Montage roerder (afb. 2):**

⚠ Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker eruit!

Roerderdeel (6a) stevig vastschroeven met het roerderdeel (6b). Vervolgens schroeft u de roerder (6) in de roerderhouder (5). Gebruik daarvoor twee gaffelsleutels. Met een gaffelsleutel (a) de roerderhouder (5) vasthouden en met de tweede gaffelsleutel (b) de roerder (6) vastdraaien. Om de roerder te verwijderen gaat u te werk in omgekeerde volgorde.

6. Ingebruikname

Vergewis u er vóór het aansluiten van dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netgegevens.

Aan-/Uitschakelaar

Inschakelen:	Schakelaar (1) indrukken.
Continubedrijf:	Schakelaar (1) met vastzetknop (2) borgen.
Uitschakelen:	Schakelaar (1) kort indrukken.
Toerentalregelaar:	Met de toerentalregelaar (3) kunt u het toerental voorselecteren.

Omschakeling gang 1 - gang 2 (4)

Al naargelang de stand van de omschakelaar kunt u werken met een hoger of lager toerental. Om een beschadiging van de transmissie te vermijden mag de gangomschakeling alleen in stilstand worden omgeschakeld.

 **1ste gang**

2de gang

7. Werken met de verf- en mortelroerder

Bij de roerderwissel moet de netstekker eruit worden getrokken.

Bij het indompelen in het menggoed resp. het nemen uit het menggoed werken met gereduceerd toerental. Na het volledige indompelen het toerental verhogen tot het maximum, opdat een toereikende motorcooling gegarandeerd is. Tijdens het mengproces de machine door het mengvat leiden. Zo lang mengen tot het menggoed volledig is doorgewerkt. Na beëindiging van de mengwerkzaamheden de roerder reinigen.

8. Reiniging, onderhoud en bestelling van vervangingsonderdelen

⚠ Trek vóór alle reinigingswerkzaamheden de netstekker eruit.

Reiniging

- Houd beschermingsrichtingen, luchtspleten en motorhuis zo stof- en vuilvrij als mogelijk. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk uit.
- Wij raden aan om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat smeerzeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze zouden de kunststof delen van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het inwendige van het apparaat kan komen.

Koolborstels

- Bij overmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een elektricien controleren. Opgelet! De koolborstels mogen alleen door een elektricien vervangen worden.

Onderhoud

- In het inwendige van het apparaat zitten geen verdere te onderhouden delen.

Bestelling van vervangingsonderdelen:

Bij de bestelling van vervangingsonderdelen moeten de volgende gegevens vermeld worden:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Vervangingsonderdeelnummer van het benodigde vervangingsonderdeel

Actuele prijzen en informatie vindt u onder www.isc-gmbh.info

9. Verwerking en recyclage

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en zodoende herbruikbaar of kan bij een recyclepunt worden afgegeven.

Het apparaat en het toebehoren bestaan uit verschillende materialen, zoals b.v. metaal en kunststoffen. Breng defecte constructiedelen naar een inzamelpunt voor gevaarlijk afval. Informeer in de speciaalzaak of bij de gemeenteadministratie!

**⚠ Attenzione!**

All'utilizzo degli apparecchi bisogna rispettare alcune misure di sicurezza, per impedire lesioni e danneggiamenti. Leggere perciò attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle bene, affinché le informazioni necessarie possano esservi in qualsiasi momento a disposizione. Nel caso doveste dare l'apparecchio ad altre persone, si prega di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per infortuni o danni, dovuti alla inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Nell'usare gli elettrotensili si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggere ed osservare queste avvertenze prima di usare l'utensile. Conservare queste avvertenze in luogo sicuro. Altre avvertenze di sicurezza relative sono riportate nell'opuscolo allegato.

- Non usare l'utensile in zone con atmosfera a rischio di esplosioni. Non mescolare solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C.
- Non avvolgere nessun cavo attorno a qualsiasi parte del corpo.
- Usare solo un cavo di prolunga consentito per la zona di lavoro.
- Avviare e aspettare l'arresto/fermata dell'utensile sempre tenendolo nel recipiente di miscelatura. Accertatevi che il recipiente di miscelatura sia in posizione stabile e sicura.
- Non mettere le mani o degli oggetti nel recipiente mentre la miscelatura è in corso.
- Durante il lavoro con l'agitatore si consiglia indossare dei guanti e degli occhiali protettivi.
- Indossare assolutamente indumenti aderenti
- Tenere conto del momento torcente di reazione

2. Impiego conforme all'uso previsto

L'elettrotensile è destinato a mescolare materiali da costruzione liquidi o in polvere quali vernici, malte, colle, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare si deve utilizzare l'agitatore adatto con il rispettivo effetto di mescolatura.

Si prega di osservare, che le nostre apparecchiature non sono progettate per l'uso conforme professionale, artigianale o industriale. Non assumiamo alcuna garanzia, se l'apparecchio viene utilizzato in aziende professionali, artigianali o industriali o per attività equivalenti.

3. Descrizione (Fig. 1/2):

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Pulsante di bloccaggio
- 3 Regolatore del numero di giri
- 4 Commutatore 1a e 2a marcia
- 5 Alloggiamento frusta agitatore
- 6 Frusta agitatore

4. Dati tecnici

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Numero di giri a vuoto	180-460/300-700 min ⁻¹
Alloggiamento frusta agitatore	M14
Livello di pressione acustica L _{pA}	82 dB(A)
Livello di potenza acustica L _{WA}	93 dB(A)
Vibrazioni a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Isolamento di protezione	II /
Peso	4,7 kg

5. Montaggio agitatore (Fig. 2):

⚠ Togliere la spina elettrica di rete prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio!

Avvitare forte la parte agitatore (6a) con la parte agitatore (6b). Infine avvitare l'agitatore (6) nell'apposito alloggiamento (5). Utilizzare a ciò due chiavi a forza. Con una chiave a forza (a) tenere fermo l'alloggiamento (5) e con la seconda chiave (b) serrare l'agitatore (6). Per smontare l'agitatore, procedere nella sequenza inversa.

6. Messa in funzione

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta tipo corrispondano a quelli di rete.

Interruttore ON/OFF

Accensione: premere l'interruttore (1)

Esercizio continuo: bloccare l'interruttore (1) con il pulsante di bloccaggio (2)


Spegnimento: premere brevemente l'interruttore (1)


Regolatore del numero di giri:

con il regolatore del numero di giri (3) potete preselezionare il numero di giri.

Commutazione 1a e 2a marcia (4)

A secondo della posizione del commutatore, potete lavorare con un numero di giri più alto o più basso. Per evitare un danneggiamento del cambio, la commutazione delle marce deve avvenire solamente ad apparecchio fermo.

 1a marcia

 2a marcia

7. Lavorare con l'agitatore per vernici e malte

Staccare la spina dalla presa di alimentazione mentre si cambia la frusta dell'agitatore.

Lavorare con un numero di giri ridotto nell'immergere l'utensile nella sostanza da mescolare o nell'estrarlo. Dopo l'immersione completa aumentare al massimo il numero di giri per garantire un raffreddamento sufficiente del motore. Durante il processo di mescolatura muovere l'elettro utensile nel rispettivo recipiente. Mescolare finché tutto il materiale sia stato completamente lavorato. Al termine delle operazioni di mescolatura pulire la frusta dell'agitatore.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei ricambi

⚠ Togliere la spina elettrica prima di qualsiasi lavoro di pulizia.

Pulizia

- Tenere il più possibile i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e la scatola del motore liberi da polvere e sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un pò di sapone. Non utilizzare detergenti o solventi; questi potrebbero attaccare/danneggiare le parti in materiale plastico dell'apparecchio. Fare attenzione che le parti interne dell'apparecchio non entrino in contatto con l'acqua.

Spazzole di carbone

- In presenza di una eccessiva formazione di scintille fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti da sottoporre a manutenzione.



Ordinazione dei ricambi:

All'ordinazione dei ricambi, si dovrebbero indicare le seguenti informazioni:

- Tipo di apparecchio
- Numero codice dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio necessario

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riutilizzo

Per impedire danni dovuti al trasporto l'apparecchio si trova in un imballaggio. Questo imballaggio è di materia prima e quindi riutilizzabile oppure può essere ritornato al riciclo di materie prime.

L'apparecchio ed i suoi accessori sono composti da diversi materiali, quali p.es. metallo e materiali di plastica. Componenti difettosi vanno portati allo smaltimento di rifiuti speciali. Informatevi presso i rivenditori specializzati o l'amministrazione comunale!

⚠ Atenção!

Na utilização de equipamentos é necessário cumprir algumas medidas de segurança para evitar ferimentos e danos.

Por esse motivo leia atentamente este manual de instruções.

Guarde-o para que as informações se encontrem sempre disponíveis. Caso entregue o aparelho a terceiros entregue-o com o respectivo manual de instruções.

Não nos responsabilizamos por acidentes e danos ocorridos em consequência da não observância destas instruções e dos avisos de segurança.

1. Avisos de segurança

Atenção! Na utilização de ferramentas eléctricas devem ser observadas as seguintes medidas de segurança básicas para a protecção contra choque eléctrico, perigo de ferimentos e incêndio. Leia e cumpra estes avisos antes de utilizar a ferramenta. Estes avisos têm que ser guardados num local seguro. No caderno anexo encontram-se disponíveis mais avisos de segurança.

- Não utilizar o aparelho em ambientes com atmosferas com perigo de explosão. Não misturar solventes, ou substâncias que contenham solventes, com um ponto de inflamação inferior a 21°C.
- Não enrolar cabos à volta de partes do corpo.
- Utilizar apenas cabos de extensão autorizados para a área de trabalho.
- Ligar/desligar o aparelho apenas no recipiente de mistura. Assegurar que o aparelho se encontra assente de forma segura.
- Durante os trabalhos de mistura, não inserir as mãos ou objectos no recipiente de mistura.
- É recomendável o uso de óculos de protecção e luvas de trabalho durante a utilização do misturador.
- É obrigatório o uso de vestuário justo ao corpo.
- Tenha sempre presente o binário de reacção.

2. Utilização conforme


A máquina destina-se para a mistura de materiais de construção líquidos e em pó como tintas, argamassa, colas, rebocos e substâncias similares. De acordo com a consistência do material e da quantidade de mistura deve ser utilizado o misturador adequado com o respectivo efeito de mistura.

Tenha em atenção que os nossos equipamentos não foram construídos para a utilização comercial, técnica ou industrial. Não nos responsabilizamos se o equipamento for utilizado em empresas da área comercial, técnica ou industrial assim como em actividades equiparadas.

3. Descrição (Fig. 1/2):

- 1 Botão ligar/desligar
- 2 Botão de travamento
- 3 Regulador de rotações
- 4 Comutador 1ª velocidade - 2ª velocidade
- 5 Entrada do misturador
- 6 Misturador

4. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	1300 W
Ralenti	180-460/300-700 min ⁻¹
Entrada do misturador	M14
Nível de pressão acústica L _{pA}	82 dB(A)
Nível de potência acústica L _{WA}	93 dB(A)
Vibração a _{hv}	< 2,5 m/s ²
Isolamento	II / 
Peso	4,7 kg

P**5. Montagem do misturador (Fig. 2):**

⚠ Antes de realizar qualquer trabalho no aparelho retire a ficha da tomada!

Aparafuse a peça misturadora (6a) à peça misturadora (6b). De seguida aparafuse o misturador (6) à entrada do misturador (5). Para tal utilize duas chaves de bocas. Segure com uma chave de bocas (a) a entrada do misturador (5) e aperte o misturador (6) com a segunda chave de bocas (b). Para retirar o misturador proceda em ordem inversa.

6. Colocação em funcionamento

Antes da ligação certifique-se que os dados na placa de identificação correspondem aos dados da rede.

Botão ligar/desligar

Ligar: Premir o botão (1)

Funcionamento contínuo:

Fixar o botão (1) com o botão de travamento (2)

Desligar: Premir brevemente o botão (1)

Regulador de rotações:

Com o regulador de rotações (3) é possível predefinir as rotações.

Comutação 1ª velocidade - 2ª velocidade (4)

De acordo com a posição do comutador é possível ajustar rotações mais elevadas ou mais reduzidas. Para evitar danos na engrenagem, a comutação de velocidades deve efectuar-se apenas durante a paragem.

 1ª velocidade

 2ª velocidade

7. Trabalhar com o misturador de tinta e argamassa

Para a substituição do misturador é necessário retirar a ficha da tomada.

Mantenha as rotações reduzidas para imergir ou remover o misturador do produto a misturar. Após a imersão total volte a aumentar as rotações para que esteja garantida uma refrigeração suficiente do motor. Passe a máquina através do recipiente de mistura durante o processo de mistura. Misture até o produto a misturar estar completamente processado. Limpe o misturador após a conclusão dos trabalhos de mistura.

8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobresselentes

⚠ Antes de realizar qualquer trabalho de limpeza retire a ficha da tomada.

Limpeza

- Mantenha os dispositivos de protecção, aberturas de ventilação e a caixa do motor o mais limpo possível e sem pó. Limpe o aparelho com um pano limpo ou limpe com ar comprimido a baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e um pouco de sabão de potassa. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Tenha atenção para que não penetre água no interior do aparelho.

Escovas de carvão

- Em caso de formação excessiva de faíscas peça a verificação das escovas de carvão por um electricista. **Atenção!** A substituição das escovas de carvão pode apenas ser efectuada por um electricista.

Manutenção

- No interior do aparelho não se encontram peças que requerem manutenção.

Encomenda de peças sobresselentes:

Na encomenda das peças sobresselentes devem ser indicados os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de artigo do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número da peça sobresselente necessária

Encontra os preços actuais e mais informações em www.isc-gmbh.info

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima e por isso reutilizável ou pode ser encaminhada para o circuito de reciclagem.

O aparelho e os respectivos acessórios são constituídos por vários materiais como, por exemplo, metal e plásticos. Encaminhe os componentes avariados para a eliminação de resíduos especiais. Informe-se junto de lojas da especialidade ou na Junta de Freguesia!

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuottelle
- Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓒ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓒ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a terméknek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodnosť wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓒ Samræmisráttirýsing staðfestir eftirlitrandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Farb- und Mörtelrührer BMR 1300

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 28.12.2006

Weichsgärtner
 General-Manager

Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.50 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4258450-22-4155050
 Subject to change without notice



■
⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas a una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01 805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

Name: **Projektnummer FT:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie eine Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | **Bitte Ihre Ansicht eintragen** | **Fehlerbeschreibung und bitte Art-Nr. und I.-Nr. angeben** | **Garantierfall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen**